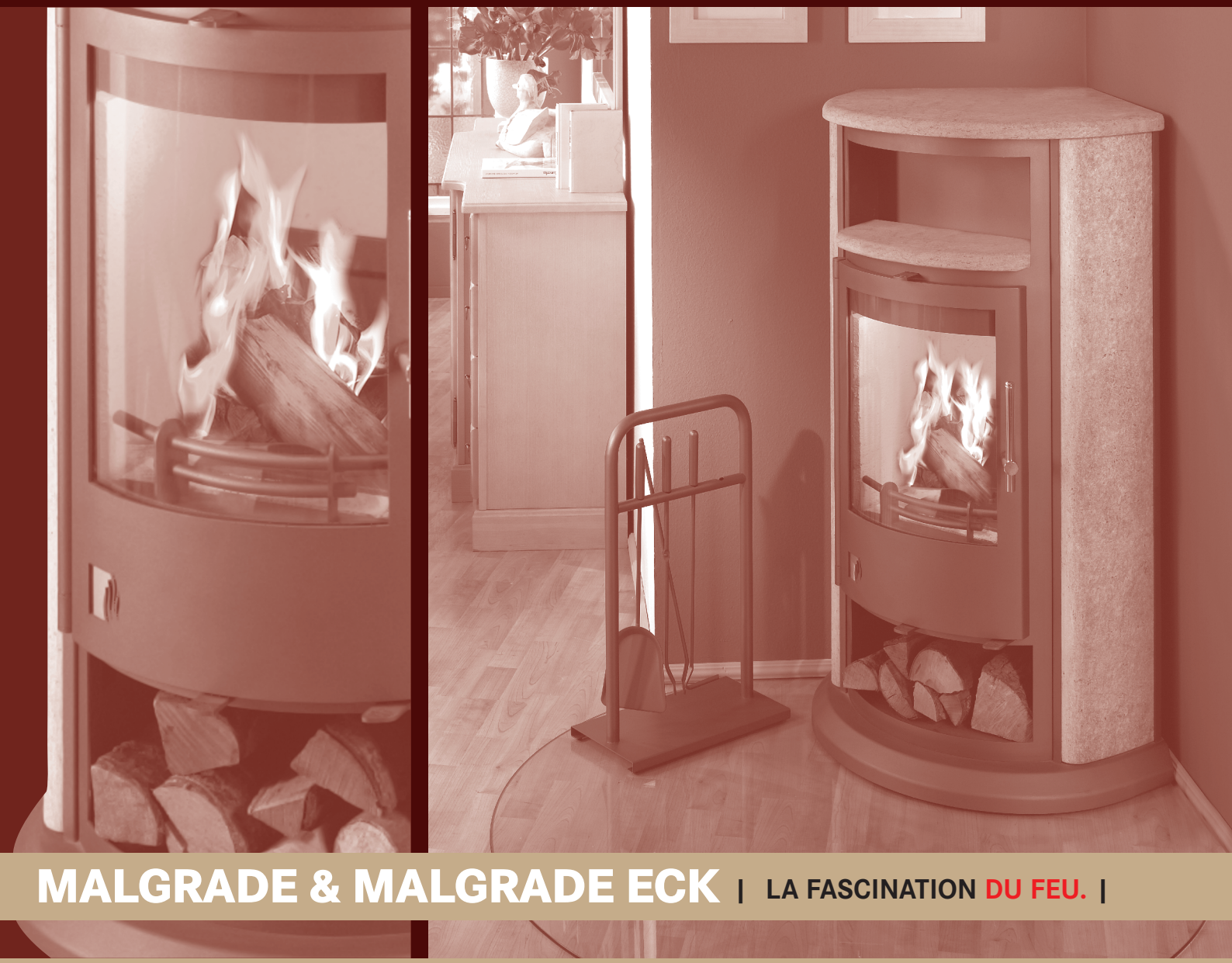
NOTICE D’UTILISATION



MALGRADE & MALGRADE ECK | LA FASCINATION DU FEU. |

DROOFF KAMINÖFEN

www.drooff-kaminofen.de

Cher Client,

Il est fort probable que vous n'ayez pas pris à la légère la décision d'acheter votre nouveau poêle. Vos critères de choix les plus importants étaient probablement: un beau design, une capacité de chauffe adaptée à vos besoins, une technique de combustion propre respectant l'environnement, et bien évidemment un excellent rapport qualité-prix.

Vous avez fixé votre choix sur un poêle DROOFF. Manifestement, vous avez conclu que nous étions le bon partenaire. Nous vous remercions de votre confiance.

Nous avons fait de notre mieux afin que votre joie de posséder votre nouveau poêle reste intacte le plus longtemps possible. Des matériaux de haute qualité, un travail propre et un contrôle permanent de la fabrication sont les garants d'une longue durée de vie.

Pour prolonger votre joie, nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement ce manuel d'utilisation; particulièrement les trucs et astuces. En effet, une mauvaise utilisation, de mauvais combustibles, une surchauffe, un manque de soins peuvent rapidement conduire à des dégâts parfois irrémédiables et qui malheureusement ne pourraient pas être couverts par la garantie. Soyez également attentif aux consignes de sécurité de manière à être conscient des dangers potentiels et à éviter des dégâts.

Nous vous souhaitons énormément de plaisir avec votre poêle DROOFF, ainsi que beaucoup d'heures de bonheur auprès de votre feu crépitant.

L'équipe DROOFF

SOMMAIRE

Préface 2

Notice de Montage 4

Livraison du poêle 4
L'installation correcte 4
Le conduit de cheminée 5
Le raccordement à la cheminée 5
Mesures de sécurité 6

Notice d'utilisation 6

Combustibles autorisés 6
Quantité de combustible 7
Fonctionnement du poêle 7
La 1ère chauffe 8
L'utilisation adaptée 9
L'utilisation en inter-saison 10
Respect de l'environnement 10

Nettoyage et soins 11

Informations techniques 13

Informations diverses 14
Distance de sécurité 15
Puissance calorifique 15
Quantité de combustible 15
Réglage de l'arrivée d'air 15
Arrivée d'air extérieur 15
Normes européennes 16
Certificat 17
Conformité 18
Garantie 20
En cas de problème 21
Pour conclure 21
Notes 22

Lors de la livraison du poêle

Veuillez soigneusement vérifier SVP que le poêle se trouve en parfait état. Tenez compte en particulier des dommages possibles liés au transport notamment pour la vitre du foyer mais également pour les chamottes.

Veuillez informer immédiatement le transporteur de tous les dommages causés par le transport et cela avant la mise en place du poêle.

Les dommages concernant les vitres et les chamottes après le démarrage de l'appareil sont dûs presque toujours à une surcharge (trop de bois dans le foyer) ou à une fausse manoeuvre. Dans ces cas, la prise en charge par la garantie ne sera pas possible.

L'installation correcte

- Choisissez un emplacement idéal pour votre poêle de telle sorte qu'un raccordement au conduit de cheminée soit possible sans difficulté.
- Les poêles DROOFF sont équipés généralement d'une buse, ce qui permet de raccorder l'appareil aussi bien par le haut que par l'arrière (voir les informations techniques sur la fiche signalétique). Votre poêle est en principe préparé pour un raccordement vers le haut. Si vous souhaitez l'autre raccordement que celui préparé, il vous suffit d'échanger la buse et de la mettre sur la sortie souhaitée de l'appareil. Il est cependant important que la sortie non utilisée du poêle soit hermétiquement fermée avec le bouchon.
- L'endroit choisi pour le poêle doit être plat et horizontal.
- Le sol sur lequel se trouve le poêle doit être réfractaire et non inflammable (par exemple du carrelage ou une plaque de sol). Cette zone non inflammable doit être de 60 cm supérieure en largeur et de 50 cm (à partir de l'aplomb de la porte du foyer) en profondeur.
- Des distances de sécurité par rapport aux matériaux inflammables doivent être respectées tout autour de votre appareil. Pour connaître les distances de sécurité nécessaires, veuillez SVP vous reporter à la fiche technique signalétique de votre appareil et aux normes DTU.
- Veillez à ce que ne se trouve, dans le secteur de rayonnement de la vitre (100 cm vers l'avant à partir de cette vitre), aucun objet d'ameublement inflammable ou sensible à la chaleur.

Le conduit de cheminée
Raccordement au conduit de cheminée

Le raccordement du poêle au conduit de cheminée doit être supervisé par un technicien agrée. Les poêles DROOFF sont contrôlés en conformité avec les normes EN 13240 Type 1. Les éléments nécessaires au raccordement de votre poêle au conduit ne font pas partie du colis lors de la livraison de votre poêle. Vous trouverez ces éléments dans un commerce spécialisé. Veuillez trouver le diamètre du raccord de votre poêle DROOFF dans la fiche signalétique ci-jointe.

Ces poêles sont des appareils modernes et techniquement complexes. Ils ne fonctionneront parfaitement et en toute sécurité qu'à la condition d'observer et d'appliquer toutes les règles spécialisées relatives à l'utilisation du poêle.

Indications importantes pour le raccordement:

- Référez-vous aux normes des DTU.
- Le tirage minimal vous est indiqué par la fiche signalétique. Le tirage maximal s'élève à 20 Pa; à plus de 20 Pa, une limitation de tirage doit être entreprise.
- Tous les branchements et connexions de tuyaux doivent être installés complètement étanches.
- Le tuyau du poêle ne doit pas s'élever à l'intérieur du conduit de cheminée.
- Le raccordement de plus d'un appareil sur le même conduit de cheminée est strictement interdit (voir DTU).
- Lors du raccordement du poêle, le tuyau ne peut pas dépasser la hauteur de 150 cm.

Reportez-vous SVP aux fiches signalétiques et techniques pour connaître les mesures nécessaires et les données techniques pour le raccordement au conduit de cheminée.

Nous vous recommandons par conséquent de faire installer votre poêle par un installateur professionnel agrée par nos soins.

Avant le démarrage de votre poêle, lisez ceci:

Mesures de sécurité

- Respectez les normes européennes et DTU en matière de sécurité.
- Vérifiez une fois de plus si le poêle est correctement raccordé à la cheminée.
- Lisez soigneusement cette notice d'instructions afin de vous informer sur la manipulation la plus sûre de votre poêle avant la 1ère utilisation.
- Lors de l'utilisation de votre poêle, les surfaces deviennent très chaudes. Faites attention tout particulièrement aux enfants.
- Veillez à ce que, pendant l'utilisation de votre poêle, aucun produit inflammable ne se trouve à proximité ou sur l'appareil.
- Veillez à ce que les ouvertures pour la convection soient toujours libres.
- Laissez votre porte de foyer toujours fermée, même lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. (Exception lors de la 1ère chauffe)
- Evitez une surcharge de votre poêle par des quantités de combustible trop élevées.
- N'utilisez jamais de l'alcool, de l'essence ou autres substances inflammables non agrées pour l'allumage du poêle.
- Aucun objet inflammable ne doit se situer dans le secteur de rayonnement de votre poêle, dans une périphérie de 100 cm autour de la vitre.
- Veillez à ce que le cendrier ne soit jamais plein sinon l'air de combustion n'affluera pas assez.
- Poussez complètement le cendrier et surtout tenez la porte du cendrier toujours fermée.
- Veillez, pour un bon fonctionnement de votre poêle, à une arrivée d'air suffisante. **Votre poêle utilise environ 4 m³ d'air pour bruler 1 kg de bois!**
- Evitez que tout appareil créant une dépression ne se trouve dans la zone de rayonnement du poêle. Assurez-vous d'une arrivée d'air extérieure suffisante.
- Ne sortez pas les cendres quand elles sont encore chaudes. Ne stockez les cendres que dans des récipients métalliques et non inflammables.
- Utilisez toujours le gant de protection contre la chaleur (livré avec votre poêle) lors de son utilisation.
- Respectez les distances de sécurité indiquées dans les informations techniques et la fiche signalétique.

Combustibles autorisés

Les combustibles agrées et appropriés pour l'utilisation de votre poêle DROOFF sont cités dans les informations techniques et la fiche signalétique. Le bois atteint une humidité de 15 à 19% après un stockage de 1 à 2 ans à l'air libre et il est alors le plus approprié à la combustion. Le bois « vert » a une humidité très élevée et brûle par conséquent très mal.

Le pouvoir calorifique est faible et l'environnement est inutilement pollué. En outre, les charges de goudron et de condensat de gaz brûlés peuvent conduire à des dépôts dans le poêle ou dans le conduit de cheminée et salir rapidement les vitres.

Il est déconseillé d'utiliser les combustibles suivants dans votre poêle:

- Bois humide, peint ou traité avec des moyens de préservation du bois
- Copeaux
- Ecorces ou aggloméré
- Charbon
- Lignite
- Déchets
- Papier, carton (excepté pour l'allumage)

Quantité de combustible

N'utilisez que des quantités de combustible nécessaires à vos besoins en chaleur. Un excès de combustible génère une pollution inutile.

Pour un rendement optimal de votre poêle, il a besoin au maximum de 2 ou 3 bûches de bois. Vous trouverez des indications précises dans les informations techniques ci-jointes.

La quantité de bois mentionnée ci-dessus se consume en 20 à 40 mn, suivant le tirage, la qualité du bois et la position de l'arrivée d'air.

Le fonctionnement du poêle

- **L'air primaire** est nécessaire pour l'allumage du poêle.
- **L'air secondaire** est nécessaire pour bruler des bûches ou briquettes de bois. Il arrive du haut et garde la vitre propre.
- **L'air tertiaire** est directement réglée par le constructeur et elle ne peut pas être manipulée.
- Les poêles cheminées DROOFF possèdent soit une grille réglable ou fixe pour les cendres. L'air primaire arrive par cette grille. Elle doit rester accessible.
- Tous les poêles cheminées DROOFF ont un cendrier. La quantité de cendre dépend du combustible utilisé et de la quantité.

Si votre poêle cheminée n'a pas d'arrivée d'air extérieur, faite en sorte que votre poêle ait toujours assez d'air frais à sa disposition. Environ 4 m³ pour bruler 1 kg de bois!

La 1ère chauffe

Ne laissez jamais votre poêle sans surveillance si le foyer et la porte ne sont pas totalement fermés.

Tous les accessoires sont-ils sortis du cendrier et du foyer?
Plus rien ne se trouve sur le poêle?
Les ouvertures pour la convection sont-elles dégagées?

Mettez du petit combustible pour l'allumage (papier, carton, allume-feu et petit bois) sur la grille de sole et allumez-le. Mettez ensuite du combustible lorsque les allume-feux et le petit bois brûlent bien.

Attention :
Au premier allumage, mais seulement au premier allumage, laissez la porte du foyer entrouverte (laissez la porte revenir sans actionner la poignée). La même chose vaut pour votre cendrier.

Votre poêle est enduit d'une peinture haute température. Cette peinture atteint sa résistance définitive seulement après la première chauffe de votre poêle. Les portes ouvertes empêchent les joints de coller à la peinture.

Aérez bien la pièce car la peinture spéciale dégage une odeur lors de la 1ère chauffe. Par la suite, cette odeur disparaît.

Faites fonctionner votre poêle pendant plusieurs heures afin que l'odeur de peinture disparaisse complètement.

L'utilisation adaptée

Videz toujours les cendres du foyer et le cendrier lorsqu'il est plein. Replacez le cendrier et fer-mez la porte. Ouvrez totalement l'arrivée d'air primaire et secondaire. Mettez du petit combustible (ni alcool ni essence) sur la grille de sole et allumez-le. Fermez la porte du foyer. Mettez du combustible approprié tout d'abord en petite quantité, puis un peu plus si le petit combustible à l'allumage brûle bien. Bien refermer la porte du foyer. Pendant cette phase d'allumage, votre poêle est encore froid. Les tuyaux et le conduit de cheminée n'ont pas encore la température de fonctionnement nécessaire.

C'est pourquoi pendant la phase d'allumage jusqu'au chargement du combustible, un peu de fumée peut se dégager de votre poêle. En fonction du tirage dans le conduit de cheminée et du combustible utilisé, l'arrivée d'air primaire et secondaire doit être réglée pendant le fonctionnement. Vous trouverez les indications de ces réglages dans la fiche signalétique ainsi que dans les informations techniques ci-jointes.

Après la phase d'allumage, déposez le combustible approprié quand le petit bois est à l'état de braise. Ouvrez lentement la porte du foyer de manière à ne pas provoquer un appel d'air trop important. Eliminez la cendre en actionnant la manette qui permet de faire tomber les cendres dans le cendrier. Ne mettez pas le combustible trop tôt. Evitez absolument la formation d'une pyramide de braise sur la sole du foyer par un approvisionnement trop précoce. Des dommages importants de surchauffe seraient alors inévitables.

Videz le cendrier avant qu'il ne soit plein. Le cendrier plein handicape l'arrivée d'air primaire et peut occasionner des coulées sur la grille.

Vous devez régler votre poêle non seulement avec les arrivées d'air mais également en fonction de la quantité de combustible se trouvant dans le foyer.

Chauffer en inter-saison

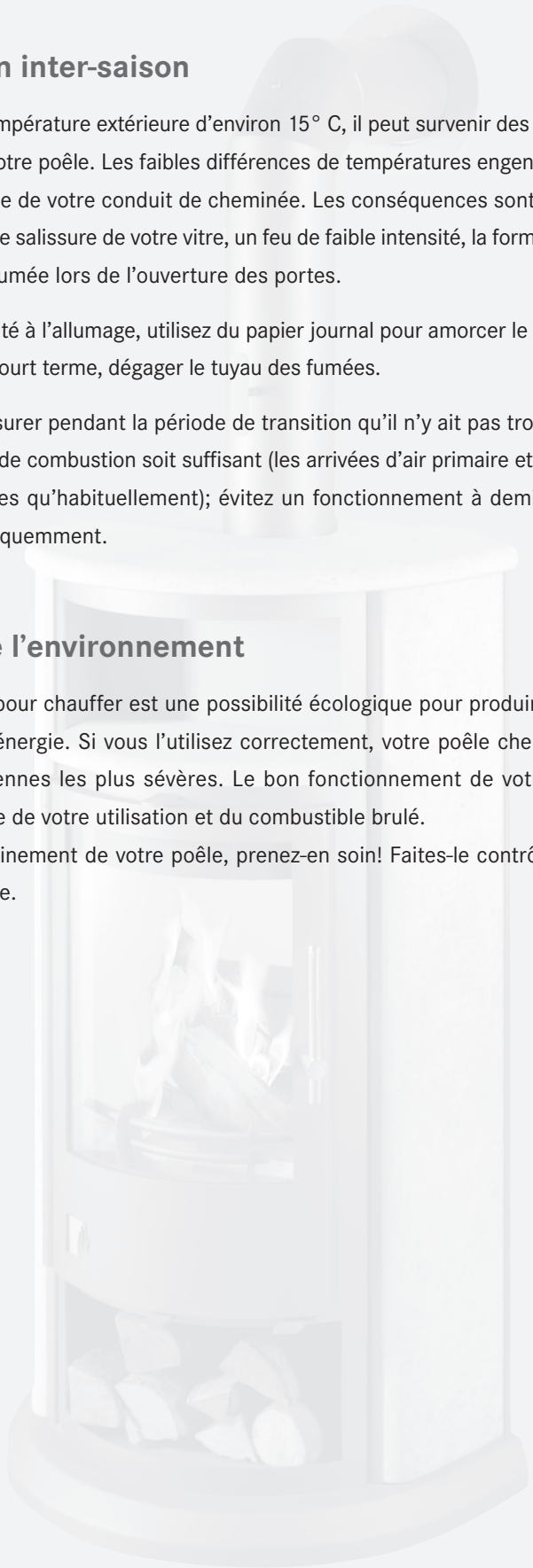
A partir d'une température extérieure d'environ 15° C, il peut survenir des gênes dans le fonctionnement de votre poêle. Les faibles différences de températures engendrent une efficacité moindre du tirage de votre conduit de cheminée. Les conséquences sont des difficultés lors de l'allumage, une salissure de votre vitre, un feu de faible intensité, la formation de gaz brulés, l'émanation de fumée lors de l'ouverture des portes.

En cas de difficulté à l'allumage, utilisez du papier journal pour amorcer le conduit. Cette forte chaleur peut, à court terme, dégager le tuyau des fumées.

Veuillez vous assurer pendant la période de transition qu'il n'y ait pas trop de cendres sur la grille et que l'air de combustion soit suffisant (les arrivées d'air primaire et secondaire doivent être plus ouvertes qu'habituellement); évitez un fonctionnement à demi-charge et videz le cendrier plus fréquemment.

Respect de l'environnement

Utiliser du bois pour chauffer est une possibilité écologique pour produire de la chaleur car le bois est de l'énergie. Si vous l'utilisez correctement, votre poêle cheminée respecte les normes européennes les plus sévères. Le bon fonctionnement de votre poêle cheminée dépend en partie de votre utilisation et du combustible brulé.
Pour profiter pleinement de votre poêle, prenez-en soin! Faites-le contrôler une fois par an par un spécialiste.



Nettoyage et soins

Nettoyez votre poêle cheminée seulement lorsqu'il est totalement éteint!

Nous vous recommandons de faire contrôler au moins une fois par an l'état technique de votre poêle par un spécialiste.
Les poêles DROOFF sont conçus de telle sorte que l'air secondaire aide à maintenir une vitre propre. Par expérience, la vitre reste relativement propre si le montage est correct, les combustibles prescrits respectés et les conditions de chauffe appropriées. Cependant un léger voile de suie est parfois inévitable. Du mauvais combustible (bois humide), des approvisionnements insuffisants ou encore un tirage trop fort peuvent conduire à une forte salissure de la vitre.

Nettoyage de la vitre: prenez une éponge humide avec laquelle vous allez nettoyer la vitre (froide) de votre poêle. Si des saletés restent accrochées, vous pouvez tremper légèrement votre éponge dans la cendre froide et l'utiliser ainsi comme produit de nettoyage. Pour terminer, vous pouvez rincer la vitre à l'eau claire et sécher avec un chiffon sec. N'utilisez jamais aucun produit du commerce; ceux-ci peuvent abîmer irrémédiablement les joints.

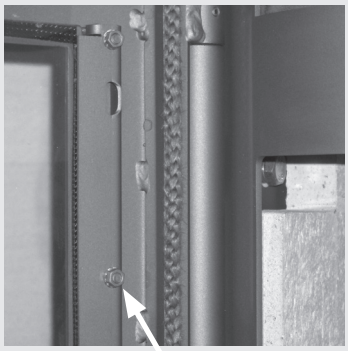
Au moins une fois par an, il est conseillé de nettoyer en profondeur votre poêle jusque dans les tuyaux avec un aspirateur (à cendres) ou un balai. Une dégradation de la peinture sur les surfaces extérieures de votre poêle peut apparaître en cas de forte surchauffe. Ces surfaces peuvent être facilement repeintes avec de la peinture pour poêle que vous trouverez chez votre installateur.

Au besoin, les charnières et les verrous peuvent être graissés facilement. Des fissures dans les chamottes peuvent survenir par la charge thermique mais elles n'ont aucune influence sur le bon fonctionnement et la durabilité de votre poêle. Renouvellement des joints: seuls des joints intacts garantissent le fonctionnement parfait de votre poêle. Faites remplacer les joints défaits ou usés par votre installateur agrée. Votre poêle est contrôlé d'après les normes EN 13240. Il ne faut pas modifier les techniques de combustion, sous peine de perdre la garantie.

Ne mettez jamais vos cendres dans votre poubelle, laissez totalement refroidir et utilisez un seau en métal prévu à cet effet!

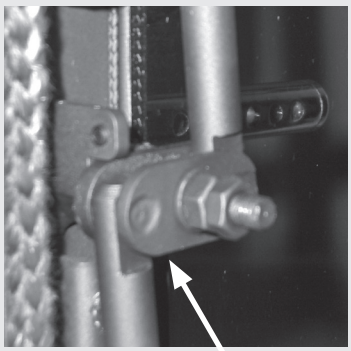
■ **Soins particuliers et conseils d'entretien**

■ Veuillez vérifier régulièrement (± 2 x par saison de chauffe) l'état des écrous de fixation des rails qui maintiennent la vitre. Le cas échéant, resserrez les écrous à la main ou avec une clé de 8, très légèrement sous peine de fissurer la vitre. (Image 1)



(Image 1)

■ Lorsque l'ouverture ou la fermeture est difficile, nous vous recommandons de graisser très légèrement le mécanisme au niveau des frottements. Utilisez à cet effet une graisse résistante aux hautes températures (supérieures à 1.100° C). (Image 2)

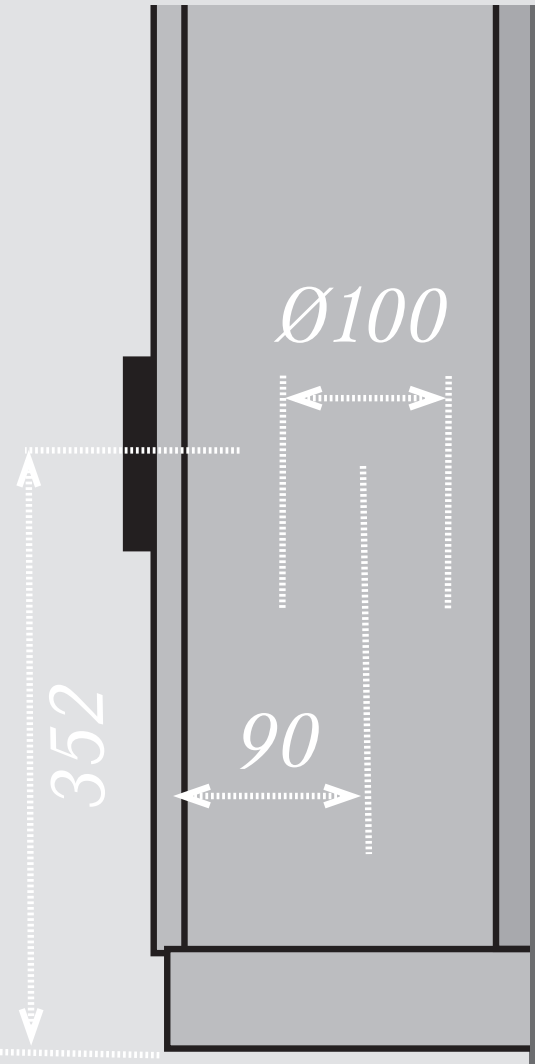


(Image 2)

■ Des petites fissures peuvent apparaitre dans les chamottes et n'empêche en rien le bon fonctionnement de votre poêle.

Votre poêle est testé selon la norme EN13240. Ne le modifiez pas sous peine de perdre la garantie!

INFORMATIONS TECHNIQUES



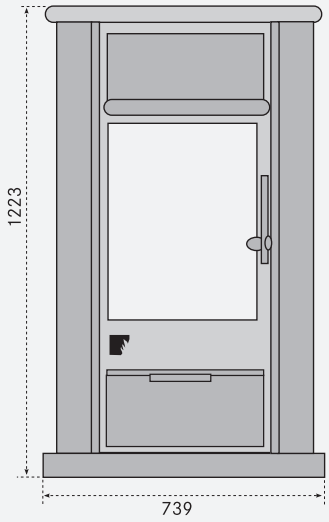
MALGRADE & MALGRADE ECK | LA FASCINATION DU FEU. |

DROOFF KAMINÖFEN

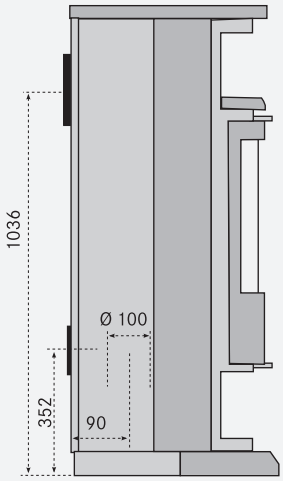
INFORMATIONS TECHNIQUES

MALGRADE & MALGRADE ECK

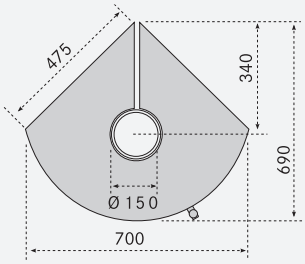
Vue de face



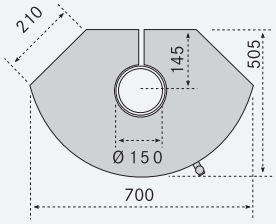
Vue de coté



Vue de dessus MALGRADE Eck



Vue de dessus MALGRADE



INFORMATIONS DIVERSES

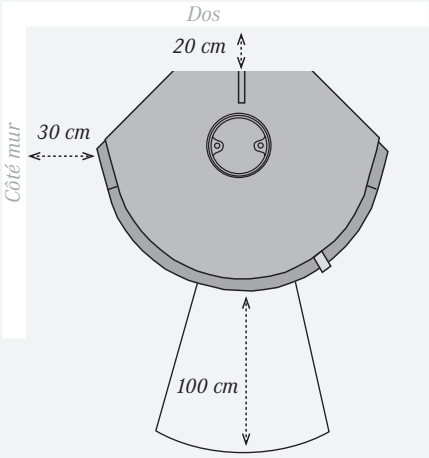
CERTIFICATION	
EN 13240	RRF - 40 07 1366
Modèle de Munich	Oui
BImSchV	Oui
15a B-VG	RRF - 40 07 1366
VKF-Permission / LRV Suisse	Oui
VALEURS	
Puissance nominale	6,0 kW
Débit des gaz de combustion	6,2 g/s
T° moyenne des gaz à la sortie	310,0 °C
Tirage minimum	0,12 mbar
VALEURS TECHNIQUES GENERALES	
Capacite de chauffe	50 m^3 - 250 m^3
Puissance de chauffe	4 - 7 kW
Distance de sécurité minimum	A=20, C=30, D=100 cm; Coin: A=5, C=5, D=100 cm
VALEURS TECHNIQUES	
Emissions CO	875,0 mg/Nm^3
Poussière	< 40,0 mg/Nm^3
Rendement	79,0 %
DONNÉS TECHNIQUES	
Air primaire	Réglable
Air secondaire	Réglable
Conteau du foyer	Véritable chamotte
Foyer: Hauteur x Largeur x Profondeur	370 x 340 x 330 mm
Grille amovible en fonte	Grille pour dé-cendrer
Cendrier	Oui
Raccordement du conduit de fumées	Buse; Ø 150 mm
Raccordement d'arivée d'air extérieur	Oui, dessous/arrière; Ø 100 mm
Fermeture de porte multipoints	Oui
VERSIONS	
Corps	Gris, noir
NatStone / SandStone	Sablé, poli main
Faïence, couleurs	–
Côtés métal	–
Accessoires	Compartiment á bois, NatStone
POIDS	
Corps	± 123 kg
avec NatStone / SandStone	Complet ± 221 kg, (coin) ± 225 kg
avec Faïence, couleurs	–
Côtés métal avec NatStone	–
Côtés métal avec Faïence, couleurs	–
Accessoires	Socle, NatStone: ± 13 kg
COMBUSTIBLES AUTORISÉS	Bois, bûchettes de bois reconstitué

MALGRADE & MALGRADE ECK

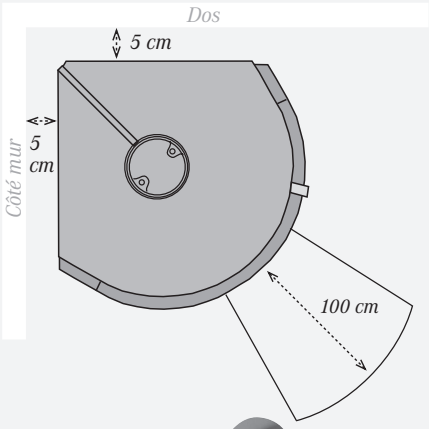
DISTANCE DE SECURITE

	Malgrade	Malgrade Eck
Arrière	20 cm	5 cm
Côtés	30 cm	5 cm
Face	100 cm	100 cm

Installation contre le mur



Installation de côté



PUISSANCE CALORIFIQUE

La capacité de chauffe de votre poêle dépend aussi de la quantité de combustible utilisé.

1 kg bois = à environ 3kW

La puissance calorifique de votre poêle vous est indiquée sur la plaque collée sur votre poêle. Cette puissance calorifique est testée selon la norme EN. Elle est également inscrite dans les données techniques de l'appareil.

QUANTITE DE COMBUSTIBLE

Quantité de combustible	Bois	Bûchettes de bois reconstitué
Puissance calorifique	2,2 kg / h	2,2 kg / h
Par chargement:	**1,6 kg**	**1,6 kg**

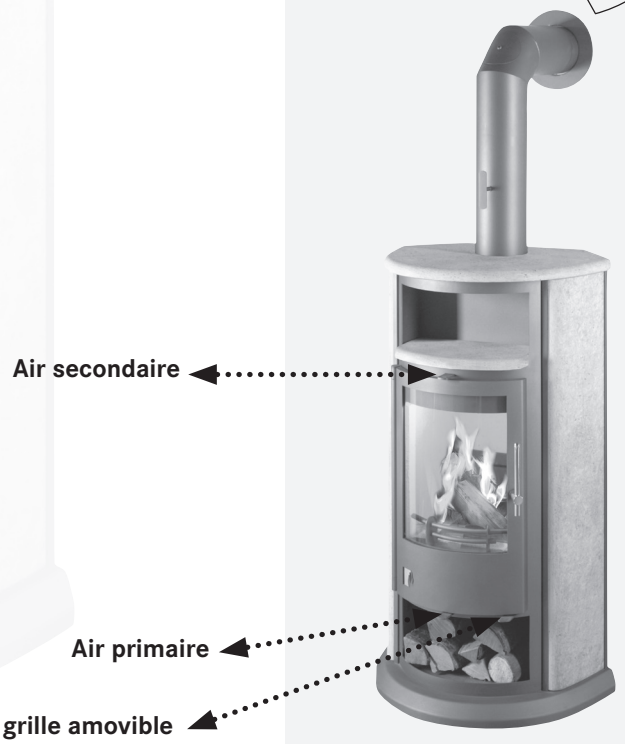
REGLAGE DE L'ARRIVEE D'AIR

Air secondaire

Ouvert = Tirer
Fermé = Pousser

Air primaire

Ouvert = Tirer
Fermé = Pousser



RRF
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle • Am Technologiepark 1 • 45307 Essen

- Anerkannte Prüfstelle nach den Landesbauordnungen, Kennziffer: NRW 15
- Anerkannte Prüfstelle im bauaufsichtlichen Zulassungsverfahren
- Anerkannte DIN CERTCO Prüfstelle, Kennziffer: PL139
- Anerkannte Prüfstelle durch die Europäische Kommission, Kennziffer: 1625

Prüfgutachten Nr. RRF – 40 07 1366

Art der Prüfung	Prüfung nach DIN EN 13240 sowie den Anforderungen der BStV der Städte München und Regensburg, gemäß Zertifizierungsprogramm DIN*plus* und der Ergänzung nach Art. 15a B-VG
Gegenstand der Prüfung:	Kaminöfen Sondrio 3, Limonta, Limonta SP, Malgrade, Malgrade Eck
Bauart / Bezeichnung:	Bauart 1 (Mehrfachbelegung möglich)
Auftraggeber:	Drooff Kaminöfen GmbH, Keffelker Str. 40, 59929 Brilon
Nennwärmeleistung:	7,0 kW
Kurzbeschreibung des Prüfgegenstandes	Kaminofen aus Stahlblech mit Sichtfenster in der selbstschließenden Feuerraumtür, Rost, Primär- und Sekundärluftzuführung.

Prüfergebnis:

Der CO-Gehalt der Abgase o. g. Feuerstätte beträgt bei Nennwärmeleistung unter den Prüfbedingungen der DIN EN 13240 mit dem Prüfbrennstoff Scheitholz $\leq$ 0,08 Vol.-%, bezogen auf 13 % O_2 (entspricht 1000 mg/m³).

Die staubförmigen Emissionen im Abgas betragen unter o. g. Bedingungen < 60 mg/m³, der NO_x-Gehalt $\leq$ 200 mg/m³, der C_nH_m-Gehalt $\leq$ 120 mg/m³, bei Scheitholz auf 13 % O_2 bezogen.

Der Wirkungsgrad beträgt unter o. g. Bedingungen $\geq$ 79%.

Prüfstelle

Dr. Lücker
Essen, 25.11.07

Die Kaminöfen Sondrio 3, Limonta, Limonta SP, Malgrade, Malgrade Eck (Prüfgutachten RRF – 40 07 1366) erfüllen die nachfolgenden Anforderungen:

Derzeitige Anforderungen für München

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	75 mg/m³	13 %	Scheitholz
Staubgehalt	75 mg/m³	8 %	Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	1500 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts
NO_x-Gehalt	200 mgm³	13 %	

Derzeitige Anforderungen für Regensburg

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	75 mg/m³	13 %	Scheitholz
Staubgehalt	75 mg/m³	8 %	Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	1500 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts

Zukünftige Anforderungen für Deutschland 1. BImSchV 1. Stufe (geplant ab 2008)

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	100 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	2000 mg/m³	13 %	
Wirkungsgrad	73 %	------	

Zukünftige Anforderungen für Deutschland 1. BImSchV 2. Stufe (geplant ab 2015)

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	40 mg/m³	13 %	Scheitholz
CO-Gehalt	1250 mg/m³	13 %	
Wirkungsgrad	73 %	------	

Zukünftige Anforderungen für die Schweiz LVR 11 (geplant ab 2011)

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	75 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	1500 mg/m³	13 %	

Derzeitige Anforderungen für Österreich Art. 15a B-VG

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	75 mg/m³	13 %	Scheitholz
Staubgehalt	75 mg/m³	8 %	Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	1500 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts
NO_x-Gehalt	200 mgm³	13 %	
Wirkungsgrad	78 %	------	

Derzeitige Anforderungen für DIN*plus*

Emissionen	Grenzwert	Bezugssauerstoffgehalt	Brennstoffe
Staubgehalt	75 mg/m³	13 %	Scheitholz
Staubgehalt	75 mg/m³	8 %	Braunkohlenbriketts
CO-Gehalt	1500 mg/m³	13 %	Scheitholz und Braunkohlenbriketts
NO_x-Gehalt	200 mgm³	13 %	
Wirkungsgrad	78 %	------	

RRF
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle

Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG
Keffelker Str. 40
D - 59929 Brilon
Fon | +49 2961 9668 0
Fax | +49 2961 9668 99
eMail | info@drooff-kaminofen.de

DROOFF KAMINÖFEN

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung gilt für Holzheizungen, welche in der Schweiz in Verkehr gebracht werden und ist anwendbar auf Anlagen nach Art. 20 der Luftreinhalte-Verordnung (LRV) vom 16.12.1985 (Stand: 01.09.2007).

Hersteller:	Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 D – 59929 Brilon
Produkt:	Cheminéeofen
Typenbezeichnung:	SONDRIO 3, MALGRADE, MALGRADE ECK, LIMONTA, LIMONTA SP

Das bezeichnete Produkt ist konform mit dem Baumuster, welches den Anforderungen der folgenden Normen und Verordnungen entspricht:

Europäische Norm:	EN 13 240
Anhang 4 LRV Grenzwerte erfüllt: - CO-Emissionen - Staubemissionen	 < 1250 mg/Nm³ gemessen nach EN 13240 < 60 mg/Nm³ gemessen nach Art. 15a B-VG

Die Konformität des Baumusters mit den oben stehenden Normen wurde durch folgende Konformitätsbewertungsstelle festgestellt:

Notifizierte Prüfstelle: Kennziffer:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle Am Technologiepark 1 D – 45307 Essen 1625
Zertifiziert für:	siehe Prüfgutachten
Prüfbericht-Nr.: VKF Zulassung-Nr.:	RRF – 40 07 1366 Z 16581

Für die Richtigkeit dieser Angaben:

Brilon, 19.11.2007

DROOFF KAMINÖFEN
Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 59929 Brilon
Telefon: 0 29 61 / 96 68 - 0
Telefax: 0 29 61 / 96 68 - 99

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie

Brandschutz-Zertifikat
Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 16581

Gruppe 302 Groupe 302	Raumheizer für feste Brennstoffe Appareils de chauffage pour combustibles solides
Gesuchsteller Requérant	Drooff GmbH+Co KG Kaminöfen Keffelker Str. 40 DE-59929 Brilon
Hersteller Fabricant	Drooff GmbH+Co KG DE-59929 Brilon
Produkt Produit	DROOFF MALGRADE/ECK, LIMONTA, SONDRIO 3
Unterlagen Documentation	Prüfbericht RRF Nr. RRF-91 04 789 vom 12.05.2005
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, DIN 18 891 AEAI, DIN 18 891
Beurteilung Appréciation	Bauart Type de construction — B 1
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2011

Schweizerischer Zertifizierungsdienst
S Service suisse de certification
CE Servizio svizzero di certificazione
C Swiss Certification Service
Akkreditierungsnummer SCESp 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach SN EN 45011
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie
Organisme de certification accrédité selon SN EN 45011

3001 Bern, 16.11.2006

Stüdle Schmied

VKF AEAI

DROOFF Kaminofen garantie les poêles cheminées 5 ans pour des pièces en parfait état et un montage d'après les normes en vigueur

5 ans de garantie

Les poêles cheminées DROOFF sont testés d'après les normes européennes DIN EN 13240:2005 .

Nous assurons un contrôle permanent de la qualité des matériaux avec lesquels nous réalisons nos poêles.

Chaque poêle cheminée DROOFF est testé après le montage pour détecter d' éventuels défaut et pour assurer un bon fonctionnement.

GARANTIE

Les poêles cheminées DROOFF sont des appareils modernes qui gardent leur bon fonctionnement lorsque l'ensemble des règles figurant dans ce manuel est respecté et lorsqu'ils sont raccordés à un conduit de cheminée adapté.

L'acheteur est obligé de contrôler lui même le bon fonctionnement de la cheminée.

Il est vivement conseillé de faire installer votre poêle cheminée par un spécialiste.

DROOFF Kaminofen garantie 5 ans le corps de l'appareil.

DROOFF Kaminofen garantie 2 ans des éléments comme la vitre, la chamotte, les céramiques ainsi que diverses parties comme la poignée, la grille, la manette d'arrivée d'air.

Nous garantissons l'élaboration et le montage de nos produits en usine:
- Lors d'un controle final les eventuels défauts ont été corrigés avant leur sortie d'usine.
- Nous vous garantissons le bon fonctionnement de votre poêle.

EXCLUSION DE GARANTIE:
- L'usure normale du poêle lié à son utilisation correcte.
- Les variations de couleur de la peinture provoquées par la chaleur.
- Les traces de suie ou de cendre sur la vitre, les fissures et changement de couleur des chamottes.
- Les joints de porte et les joints de vitre.
- Les petites fissures dans les pierres naturelles et les changements légers d'aspect.

Egalement exclus de la garantie les dégats provoqués par une mauvaise utilisation du poêle, surchauffe et non respect de ce manuel d'utilisation.

Les dégats liés à une mauvaise utilisation peuvent être des chamottes cassées ou encore des fissures dans la vitre et dans le corps de l'appareil liées à une surchauffe, déformation du corps et de la grille du déflecteur.

La garantie débute lors de l'achat du poêle. La date de l'achat doit être prouvée par une facture. La garantie est telle que des pièces avec défaut vont être réparées et changées directement par DROOFF Kaminofen ou par une société représentant la marque. Le délai d'attente pour la réparation du poêle n'entraînera pas le prêt d'un appareil similaire. Si nécessaire, le poêle défectueux sera changé contre un poêle de même modèle.

EN CAS DE PROBLÈME

Le poêle n'a pas un bon tirage
Le réglage du clapet est-il convenable?
Le conduit de cheminée et les tuyaux sont-ils étanches?
De même pour les raccordements?

Le poêle ne chauffe pas correctement
Le poêle est-il adapté à la taille de la pièce?
Y a-t-il trop de cendre sur la grille?
Le cendrier est-il plein?
Le tuyau des fumées est-il bouché?
Vérifiez que les arrivées d'air sont ouvertes.
Le raccordement du poêle au conduit de cheminée est-il étanche?

Le poêle chauffe trop
Les arrivées d'air primaire et secondaire sont-elles trop ouvertes?
La porte du foyer est-elle verrouillée?
Le cendrier est-il bien fermé?
Le réglage du clapet est-il correct?
Y a-t-il trop de combustible dans le foyer?

La vitre est couverte de suie
Le tirage dans le conduit est-il trop faible?
Ou trop fort?
Avez-vous introduit assez de combustible?
Votre bois est-il sec?
Votre feu a-t-il assez d'oxygène (la flamme est-elle vive)?

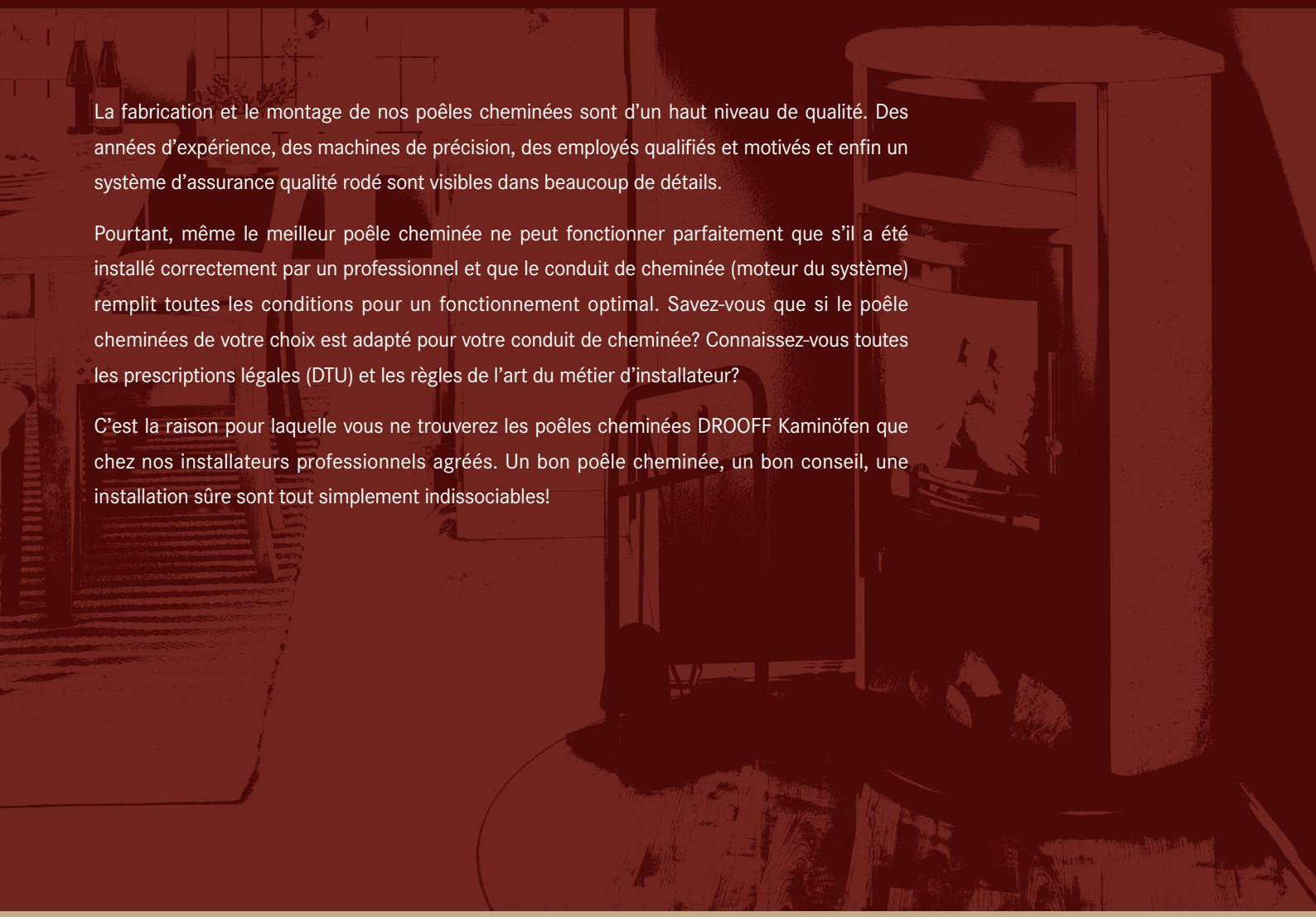
Le conduit de cheminée brûle
Si vous mettez du combustible non adapté ou humide, des dépôts dans le conduit de cheminée peuvent survenir et provoquer un feu de cheminée. Fermez immédiatement l'arrivée d'air primaire et secondaire ainsi que la porte du foyer. Appelez les pompiers!!!(18)
Avant le rallumage du poêle, appelez votre ramoneur pour un contrôle.

ATTENTION

Le non respect des consignes inscrits dans ce manuel entraînera l'annulation de la garantie.

MALGRADE & MALGRADE ECK

Notes



La fabrication et le montage de nos poêles cheminées sont d'un haut niveau de qualité. Des années d'expérience, des machines de précision, des employés qualifiés et motivés et enfin un système d'assurance qualité rodé sont visibles dans beaucoup de détails.

Pourtant, même le meilleur poêle cheminée ne peut fonctionner parfaitement que s'il a été installé correctement par un professionnel et que le conduit de cheminée (moteur du système) remplit toutes les conditions pour un fonctionnement optimal. Savez-vous que si le poêle cheminées de votre choix est adapté pour votre conduit de cheminée? Connaissez-vous toutes les prescriptions légales (DTU) et les règles de l'art du métier d'installateur?

C'est la raison pour laquelle vous ne trouverez les poêles cheminées DROOFF Kaminöfen que chez nos installateurs professionnels agréés. Un bon poêle cheminée, un bon conseil, une installation sûre sont tout simplement indissociables!

| LA FASCINATION DU FEU. |

DROOFF KAMINÖFEN